

PORTADA



CONTRAPORTADA



**Asociación Cultural Triana**



**ANDOAINGO UDALA**

**AYUNTAMIENTO DE ANDOAIN**

## ZORIONAK ANDALUCIA

Carretas conducidas por caballos, casetas, volantes de los trjes de flamenca y sobre todo muchas ganas de fiesta. Otro año más , ha llegado la fiesta Rociera a tierras Andaluzas. En Andalucía son días en donde la cultura, la fiesta y la gastronomía no tienen fin y como otros años, la Asociación cultural **Triana** será la encargada de traer esas danzas y esos ritmos hasta Andoain.

Andoain es un pueblo rico: rico en la diversidad de procedencias, rico en costumbres, en la cultura y en las lenguas. Todo ello hace de Andoain un pueblo valioso, y compartir esa riqueza entre todos y todas hace que nos entendamos, nos respetemos y nos queramos. Y teniendo en cuenta que los y las andoaindaras somos dadas a la fiesta , que mejor pretexto para gozar de las fiestas.

Quiero animaros a todos y a todas a que os acerquéis y gocéis de la fiesta. Con una copa de manzanilla en la mano, ! Brindemos por la diversidad cultural !

*Estibalitz Mujika, Concejala de Cultura*



## SALUDO DE LA PRESIDENTA. Marian Valor

Como presidenta de este centro y con el cargo recién estrenado no puedo por menos que seguir los pasos de Estela Pérez que por seis años consecutivos ha ostentado este cargo, así pues creo que me queda una tarea un tanto difícil, pero como no estamos aquí para ser ni mejor ni peor que nadie sino para hacer las cosas entre todos lo mejor y lo mas consensuadas posible, para tratar de que este centro funcione con un porcentaje lo más alto posible de armonía, bienestar y entendimiento entre los socios y procurando que los simpatizantes que nos siguen desde el exterior pasen unas agradables fiestas con nosotros, y porque no, alguno hasta que se haga socio .

Según los comentarios de los socios y de las redes sociales, la celebración del día de Andalucía del pasado día cuatro de marzo en el centro, no fue muy numerosa ya que todos los centros andaluces celebramos el mismo día pero en cuanto a ambiente fue fenomenal y desde aquí doy las gracias a todos los asistentes y a todas las autoridades que acudieron al brindis, ya que las fiestas son para disfrutarlas.

Las mismas opiniones o mejores me gustaría leer de la feria de mayo, de ante mano quiero agradecer a todas las casas que participan con su folklore, que ellas van a ser las protagonistas de la feria y sin ellas no sería posible, así es que con la mano en el corazón lo único que os puedo desear es que disfrutéis de la fiesta, que sepáis perdonar nuestros errores, que seguro los habrá, y que por supuesto no serán intencionados.

A través de esta masiva queremos dejar constancia de nuestro más sincero agradecimiento a todas las casas participantes y al público asistente. Un saludo.



**I.R. JAUREGI**  
Harategia  
Urdalategia



✦ Carnicería - Charcutería ✦



Agustín de Leiza, 25  
20140 ANDOAIN (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 59 02 60  
abersak@gmail.com



Jamones Ibéricos Carlos Rosco  
C/ Obispo Senso, 88  
Tel.: 927 380 729  
10170 Montañez (CACERES)

Rosco Gipuzkoa S.L.  
C/ Dendalitegi, 1 - bajo  
Tel.: 943 556 272  
20130 Urnieta (GIPUZKOA)  
[www.jamonesrosco.com](http://www.jamonesrosco.com)



### Una pequeña pero intensa historia

**Triana** nació gracias a un grupo de 8 amigas de entre 17 y 19 años de edad allá por el 1990, todas ellas tenían un denominador común, el baile, la diversión y por supuesto su tierra,. Lourdes Motiño fue la promotora y la responsable de todo esto que se estaba fraguando. En un principio este grupo no tenía nada solo un antiguo radio casete y muchas ganas de bailar, iban bailando por los bajos de los bares, por los bajos del frontón Arrate, por aulas de colegios,... en definitiva, por donde podían. Las sevillanas eran su especialidad y lo que más las unía. Después de un tiempo un grupo de radio aficionados de Andoain les cedieron una parte de su local para que ellas pudieran ensayar y así poder estabilizarse con unos horarios.

En el grupo había alguna extremeña y gracias a ello el hogar extremeño "el mijon de los castuos" sociedad cultura de Andoain ya constituida y que contaba con unos amplios grupos de baile y coro tuvo el gran detalle de incluirlas en su semana cultural de 1991, a pesar de que aun eran un grupo sin nombre la actuación fue un gran éxito y empezaron a acoger un numeroso grupo de simpatizantes y por supuesto familiares que siempre estuvieron de su lado.

En 1992 volvieron a repetir actuación en la semana cultural de centro extremeño de Andoain y se estrenaban en las fiestas patronales de San Juan de Andoain, donde fueron recibidas con un gran cariño por parte del público. El boca a boca fue la mejor publicidad para el humilde grupo y gracias a ello a finales de 1992 la antigua discoteca "Young Play" de Hernani quiso contar con ellas para una actuación, fue ahí, el día de la víspera de la actuación cuando esperando al autobús las amigas comenzaron a pensar en cómo llamarse, ellas querían algo relacionado con la ciudad de Sevilla que tanto adoraban, la decisión fue unánime y utilizaron el nombre del majestuoso barrio de Triana y llevarlo por bandera y ahí nació el Grupo Triana, en una parada de autobús.

Este mismo año, y después de la gran actuación en el Young play, fueron contratadas en el programa de la ETB "entre amigos" presentado por José Luis Moreno donde realizaron coreografías de fondo para artistas de la talla de Manolo Escobar, el Fari, Maria del Monte. Aquí los seguidores ya empezamos a sentir la necesidad de tener algo más, algo con que arroparlas, un lugar donde poder acercar esta cultura a los ciudadanos de Guipúzcoa así que empezaron a recorrer un camino de interminables reuniones que se hacían los fines de semana y en los horarios que permitían los trabajos.

Después de conseguir todos los documentos necesarios conseguimos el 10 de marzo de 1994 redactar los estatutos de la asociación cultural de Triana.

Una vez puesta en marcha la ansiada asociación, Lourdes, la promotora de todo esto empezó una campaña para captación de bailaoras y bailaoras consiguiendo formar 4 grupos, Triana, Amanecer, Rocieras y Al Alba estos grupos se fueron formando en este arte en el local de la Plaza Nafarroa (donde actualmente nos encontramos).

Las compañeras del grupo Triana, eran las encargadas de la preparación del vestuario y coreografías ya que eran las más expertas. Con todo esto durante el mes de abril las distintas casas regionales nos invitaban a sus romerías y nosotros como "los turmoneros", íbamos de fiesta en fiesta promoviendo la cultura andaluza. Pero como es ley de vida, los niños crecen y las obligaciones de la vida en muchos casos nos impiden seguir con nuestros hobbies así que parte de estos grupos ya no están con nosotros por motivos de trabajo, estudios, hijos, etc. A DIA de hoy contamos con un grupo de cante con posibilidad de formar un buen coro rociero. Tambie contamos con una profesora titulada que imparte clases de Zumba y Pilates, así como como otras dos socias que pueden dar clases de Sevillanas , por esos os animamos a todos los que os guste alguna de estas modalidades a que os paseis por nuestro centro.

Un saludo y que paseis buenas fiestas..



### **Horario de la mañana**

- 12,00 .Misa Rociera en San Martin De Tours
- 13,15. Lunch para autoridades
- 13,30. Erketz de Lasarte
- 14,00. Alegria de la sierra de Al andalús Mondragón
- 14,30. Grupo Semblante Andaluz de Lasarte
- 15,00 .Coro de Concha Rociera de Renteria

### **Horario de tarde**

- 17,00. Grupos de Triana
- 17,30. Coro de Aljarafe de Renteria
- 18,00. Grupos Embrujo Andaluz de Irun
- 18,30. Grupo rociero de Aljarafe de Renteria
- 19,00. Grupo de baile de Concha Rociera de Renteria
- 19,30. Academia de baile Amaia Gonzalez Caballero

Al final de las actuaciones todos los coros cantarán la Salve Rociera.

A continuación , baile para todos con el D,J Ivan Tristan.

### **Goizeko ordutegia**

- 12,00 .Rocioko meza Toursko San Martin deunaren elizan
- 13,15. Agintarientzako barauskaria
- 13,30. Lasarteko Erketz taldea
- 14,00. Arrasateko Alegria de la sierra de Al andalús taldea
- 14,30. Lasarte-Oriako Semblante Andaluz Abesbatza
- 15,00. Errenteriako Concha Rociera abesbatza

### **Arratsaldeko ordutegia**

- 17,00. Trianako taldeak
- 17,30. Errenteriako Aljarafe Rocioko abesbatza
- 18,00. Irungo Embrujo Andaluz elkarteko taldeak
- 18,30. Errenteriako Aljarafe elkarteko taldea
- 19,00. Errenteriako Concha Rociera dantza taldea
- 19,30. Lasarte-Oriako, "Academia de baile Amaia González Caballero".

Bere emanaldiak amaitu ondoren abesbatza guztiek Rocioko Agurra abestuko dute.

Jarraitzeko dantza ororentzat Dj ivan Tristaren Partetik.





## ZORIONAK ANDALUCIA

Zaldiek tiratako gurdiak, ebxolak, flamenko jantzien parpailak, rebujito freskagarriak eta, batez ere, jaiarako gogo handia. Aurten ere, Rocioko jaia iritsi da Andaluziako lurmetara.

Izan ere, egun hauetan Andaluzian kulturak, jaiak eta gastronomiak ez dute amaierarik eta, beste urte batzuetan bezala, Triana Kultur Elkartearen arduratuko da dantza horiek eta eritmo horiek guztiak Andoainera ekartzea.

Andoain herri aberatsa da: aberatsa jatorrien aniztasunean, aberatsa ohituretan, kulturetan eta hizkuntzetan. Horrek guztiak egiten du Andoain balio handiko herri, eta aberastasun hori guztia herritar guztien artean partekatzea sortzen du gu ekarren artean ulertu ahal izatea, elkarren arteko begirunea izatea eta elkar estimatzea. Eta kontuan izanik andoaindarrok joera handia dugula festarako, zein aitzakia haxe baino hobea jaiak gozatzeko.

Guztiak animatu nahi zaituztet jai hauetara hurbil zaitezten. Eskuan manzanilla kopaxoa hartuta, egin dezagun topa kultura aniztasunaren alde!!

*Estibalitz Mujika, Kultura Zinegotzia*



## LEHENDAKARIAREN AGURRA. Marian Valor

Elkarte honen lehendakari gisa eta karguan berria naizen aldetik, ezin adierazi Estela Pérez andreak aurretik egindako urratsak jarraituko ditudala baizik, jarraian sei urtez jardun baitzuen gure elkarteko lehendakari gisa. Beraz, eginkizun apur bat zaila izango dudalakoan nago. Baina ez gaudenez hemen beste inor baino hobe izateko, ez kaskarrago ere, baizik eta guztion artean gauzak ahalik eta adostasunik handienaz egiteko, elkarte honek bazkideen arteko ahalik eta harmoniari, ongizaterik eta elkar ulertzerik handienean jardun ahal izan dezan, eta ahaleginduz gure kanpoko jarraitzaile eta zaletuek gurekin batera jairik atseginenak igaro ditzaten; nola ez ba, agian horietakoren bat bazkide ere egingo zaigulakoan. Bazkideen artean eta gizarte sareetan egindako iruzkinen arabera, joan den marxoaren lauan gure elkartearen egoitzan Andaluziaren eguna zela-eta antolatu genuen ospakizuna ez zen oso jendetsua izan, zeren eta egoitza andaluziar guztiak egun berean ospatzen baitugu, baina sortu zen giroari dagokionez esan beharrean nago zoragarria izan zela eta lerro hauek baliatu nahi ditut zuei guztioi, topa egitera bertaratu zineten herritar eta agintariei gure esker ona adierazteko, ezen jaiak gozatzeko antolatzen baitira. Iritzi berdinak edo antzekoak nahi nituzke entzun maizteko feriar buruz, eta aurretik eskerrak adierazi nahi dizkiet bere folkloreakin jai horretan parte hartzen duten ebxe guztiei, zeren eta horiek izango baitira feriko protagonistak eta horienik gabe ez litzateke posible hori antolatzea. Beraz, eskua bihotz-egiaren bila jarrita opa behar dizuet jaia ahalik gehien goza dezazuela, jakin dezazuen egingo ditugun hutsegiteak barkatzen, izango baitira, ez noski, baina, nahita eraginda-koak. Gutun honen bitartez gure eskerrik zintzoena adierazi nahi dizuegu parte hartzen duzuen ebxe guztiei eta bertaratuko zareten herritarrei. Agur t'erdi

**XALO**

- Apostu eta Loteriak
- Prentsa
- Aldizkariak

Arteta Kalea 1 - 20140 Andoain  
Tel.: 943 593 575

**Aranburu  
Artekaritza, S.L.**

asegurua

Kaleburu,5 - 20140 Andoain  
Tel.: 943 08 08 14 - Fax: 943 89 24 09  
E-mail: artekaritza@agencia.aaa-aseguroa.es



asegurua / berragertzen